

LUTHERAN
MUSIC
PROGRAM HOME OF THE
LUTHERAN SUMMER MUSIC ACADEMY & FESTIVAL

LSM Concert & Recital Series

Movēre Woodwind Quintet

Noble Recital Hall
Luther College
Sunday, July 8, 2012
7:30 p.m.

This recital is sponsored in full by John Groerich
with additional support from Merilee Klemp in honor of Carlos Messerli

Serenade

Allegro

Ferenc Farkas

(1905-2000)

Summer Music

Samuel Barber

(1910-1981)

A Year in the Catskills (2011)

Fall: Variations

Winter: Lament

Peter Schickele

(b. 1935)

The Rite of Spring

Introduction

The Augurs of Spring: Dances of the Young Girls

Spring Rounds

The Naming and Honoring of the Chosen One

Evocation of the Ancestors

Sacrificial Dance (The Chosen One)

Igor Stravinsky

(1882-1971)

arr. Jonathan Russell

Movēre Woodwind Quintet

Carol Hester, *flute and piccolo*

Heather Armstrong, *oboe*

Lori Baruth, *clarinet*

Bruce Atwell, *horn*

David Oyen, *bassoon*

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. A high-fidelity CD recording of the performance may be ordered. An order form will be available following the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

You are invited to attend the upcoming events of the
LSM Concert & Recital Series:

Faculty Artist Recital:

Omega String Quartet

Noble Recital Hall

Luther College

Monday, July 9, 2012

7:30 p.m.

Faculty Artist Recital:

Sine Nomine Vocal Ensemble

Noble Recital Hall

Luther College

Tuesday, July 10, 2012

7:30 p.m.

Faculty Artist Recital:

Praetorius Brass Quintet

Noble Recital Hall

Luther College

Thursday, July 12, 2012

7:30 p.m.

For the most current schedule and an updated list of performers,
visit our website at www.luthersummermusic.org.

**LUTHERAN
MUSIC
PROGRAM** HOME OF THE
LUTHERAN SUMMER MUSIC ACADEMY & FESTIVAL

LSM Concert & Recital Series

Omega String Quartet

Noble Recital Hall
Luther College
Monday, July 9, 2012
7:30 p.m.

This recital is sponsored in full by Wenger Corporation.
The world's best musicians perform with Wenger products. Congratulations.

Quartet in F Minor, Op. 95 ("Serioso")

Ludwig van Beethoven

Allegro con brio

(1770-1827)

Allegretto ma non troppo

Allegro assai vivace ma serioso

Larghetto espressivo - Allegretto agitato - Allegro

Quartet in E-flat Major, Op. 33 No. 2 ("The Joke")

Franz Joseph Haydn

Allegro moderato cantabile

(1732-1809)

Scherzo

Largo sostenuto

Presto

Coelacanth

David Balakrishnan

(b. 1954)

Omega String Quartet

Caroline Nordlund, *violin*

Sarah Nordlund, *violin*

Justin Knoepfel, *viola*

Samuel Nordlund, *cello*

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. A high-fidelity CD recording of the performance may be ordered. An order form will be available following the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

You are invited to attend the upcoming events of the
LSM Concert & Recital Series:

**Faculty Artist Recital:
Sine Nomine Vocal Ensemble**

Noble Recital Hall
Luther College
Tuesday, July 10, 2012
7:30 p.m.

**Faculty Artist Recital:
Praetorius Brass Quintet**

Noble Recital Hall
Luther College
Thursday, July 12, 2012
7:30 p.m.

**Student Recital
Noble Recital Hall**

Luther College
Friday, July 13, 2012
7:30 p.m.

For the most current schedule and an updated list of performers,
visit our website at www.luthersummermusic.org.

**LUTHERAN
MUSIC
PROGRAM** HOME OF THE
LUTHERAN SUMMER MUSIC ACADEMY & FESTIVAL

LSM Concert & Recital Series

Sine Nomine Vocal Ensemble

Catherine McCord Larsen and Karen Wilkerson, *soprano*

KrisAnne Weiss, *mezzo soprano*

Robert Eric Ashcraft, *tenor*

Jacob Lassetter and Michael Scarbrough, *baritone*

with

Christopher Aspaas, *tenor*

Meggie Aube, *percussion*

Cheryl Lemmons, *piano*

Noble Recital Hall
Luther College
Tuesday, July 10, 2012
7:30 p.m.

The LSM Concert & Recital Series is sponsored in part by the Arlin Falck Foundation.

I.

Cell Phone Turnoff

Stephen Paulus
(b. 1949)

II.

Sing We and Chant It

Thomas Morley
(1557-1602)

Chi vol haver felice e lieto il core

Claudio Monteverdi
(1567-1643)

Au joli jeu du pousse avant

Clément Janequin
(1485-1558)

III.

Zigeunerlieder

Johannes Brahms
(1833-1897)

*He, Zigeuner, greife in die Saiten ein!
Hochgetürmte Rimaflut
Brauner Bursche führt zum Tanze
Kommt dir manchmal in den Sinn
Rote Abendwolken ziehn am Firmament*

IV.

Mir is so wunderbar (quartet) from *Fidelio*

Ludwig van Beethoven
(1770-1827)

Fidelio is the name of a man who is really a woman named Leonora, who is the love interest of Marzelline, who doesn't know that "he" is really a "she." Jaquino, a jailer's assistant, wants to marry Marzelline, and is jealous of Fidelio. Finally, there is Rocco - the father of Marzelline - who is the jailer. He just seems confused, but is happy his daughter is in love. Meanwhile, deep in the dungeons below lies Florestan, the husband of Leonora, who really needs to be rescued, which is why Leonora has taken the disguise of Fidelio in order to gain access into the prison. The quartet *Mir ist so wunderbar* reveals the feelings of these characters, misguided as they may be!

V.

Sous le dôme épais (duet) from *Lakmé*

Léo Delibes
(1836-1891)

Dôme épais, "Flower duet," is from the 19th-century opera, *Lakmé*. The story is set during the time when Great Britain occupied India. The opening scene of the opera begins within the walls of an Indian temple, built by Nilkantha, a Brahman priest. His daughter, Lakmé and her slave, Mallika, sing their duet in the temple garden, before it is discovered that the British officer Gérald and Lakmé have formed a romantic attachment, much to the consternation of her father.

Ivano Alvaro (duet) from *La Forza del Destino*

Giuseppe Verdi
(1813-1901)

Don Alvaro is in love with Leonora. He has asked her to marry him, but her father forbids it. They are about to elope but on the night of their planned escape they are discovered. Leonora's father is accidentally killed by Don Alvaro. Don Carlo, Leonora's brother, swears to avenge his father's death. Leonora goes into exile. Don Alvaro, believing Leonora dead, has enlisted in the Spanish army. He meets Don Carlo and they, never meeting each other previously, become close friends. Both men are traveling in disguise. In a battle Don Alvaro is wounded but recovers. Don Carlo has discovered Don Alvaro's identity. Don Carlo reveals his true identity and challenges his colleague to a duel. The two men fight furiously until sentries separate them and drag Don Carlo off. Don Alvaro leaves, resolving to take holy vows and end his days in a cloister.

Five years have passed. Don Alvaro - who is now known as Padre Raphael - has become known for his immaculate life and his compassionate kindness. Don Carlo seeks out Don Alvaro and, upon finding him, presents him with a choice of two swords: they must fight to the death. Don Alvaro tries hard to convince Don Carlo that vengeance lies with God. Don Carlo strikes him. Don Alvaro seizes the weapon and, the convent being no place for a duel, the men rush out.

VI.

Soave sia il vento (trio)
Alla bella Despinetta (sextet)
from *Così fan Tutte*

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

In a plot to test the fidelity of sisters Fiordiligi and Dorabella, their fiancés Guglielmo and Ferrando - under the direction of Don Alfonso - pretend to depart for military service, only to return in disguise as mysterious foreigners who attempt to woo the ladies. Without revealing the plot, Don Alfonso enlists the sisters' maid, Despina, to help interest the sisters in their new foreign suitors. Don Alfonso introduces the disguised men to Despina, who finds them ridiculous. The sisters, who are grieving their fiancés' departure, arrive on the scene and are outraged at the presence of the suitors, refusing to have anything to do with them.

VII.

At the Sounding of the Trumpet from *Myths and Hymns*

Skylark

Blue Skies

Bailando

Adam Guettel
(b. 1964)
Hoagy Carmichael
(1899-1981)
arr. Norman Luboff
Irving Berlin
(1888-1989)
arr. Roger Emerson
Greg Jasperse
(b. 1968)

TEXTS AND TRANSLATIONS

Chi vol haver felice e lieto il core

Whoever wishes to have a happy, joyful heart,
Let him not be a follower of cruel Love,
That flatterer who kills
When most he jokes and laughs;
But let him fear the deluding, wicked aura
Of beauty, of comeliness.
Let him not reply to its entreaties in its promises
Let him not believe, and if it comes near
Let him surely flee, for that allurements
is a lightning flash,
And Love never sends the lightning without the thunderbolt.

- Giovanni Battista Guarini
- Translation by Stanley Appelbaum

Au joli jeu du pousse avant

The jolly game of flirting must be played well!
The other day I was out walking.
I met a pretty girl with a lovely figure.
Smiling sweetly, I went to kiss her.
She had her doubts, but I pressed her.
Come on, come on let's go.
The jolly game of flirting must be played well!
At her refusal I should have left her,
But I spoke to her lovingly.
Smiling sweetly, I went to kiss her.
She giggled and danced without music.
Come on, come on let's go.
The jolly game of flirting must be played well!

- Anonymous
- Translation by KrisAnne Weiss

Zigeunerlieder (Gypsy Songs)

1.
Ho there, Gypsy! Strike resoundingly each string!
And the song of false and faithless maiden sing!
Let the strings all moan lamenting, sorrow weeping,
'Til the burning tears these cheeks so hot are steeping!

2.
High and towering river Rima, thou art so drear,
On thy shore I mourn aloud for thee, my dear!
Waves are fleeing, waves are streaming,
Rolling o'er the shore afar to me;
On the riverbank of Rima let me weep for her eternally!

5.
Brown the lad, blue-eyed the lassie -
Led by him to dance is she.
Clashing spurs he strikes together:
Start the Czardas melody!
Kisses fondly his sweet dove,
and spins her, whirls her, shouts and springs!
Throws three shining silver gulden
On the cymbal so it rings!

7.
Art thou thinking often now, sweetheart, my love,
What thou once with holy vow to me hast sworn?
Leave me not, deceive me not,
Thou know'st not how dear thou art to me;
Love'st thou me as I thee,
Then God's smile shall crown thee graciously.

11.
Rosy evening clouds hang in the firmament,
Longing-filled for thee, my love, my heart is rent;
Heaven glows with splendrous light
And I dream by day and night
But of thee, of the sweetheart dear to me.

- Hugo Conrat
- Translation by Leonard Jordan Lehrman © 1996

Mir is so wunderbar

Marzelline: So strange I feel, my heart is gripped:
he loves me, it is clear, I shall be happy!
Leonora: How great is the danger, how weak the ray of hope!
She loves me, it is clear,
Oh, nameless pain!
Rocco: She loves him, it is clear: yes, maiden, he will be yours!
A good young couple, they will be happy!
Jaquino: My hair stands on end, the father is willing, strange it
is to me, I see no way out!

- Joseph Sonnleithner and Friedrich Treitschke

Sous le dôme épais

Lakmé: In a thick canopy, the jasmine and the rose unite,
and the flowering bank and the cool morning
together summon us.
Ah! Let us slip into the water, following the swift current;
in the foaming water, with a lazy hand,
let us reach the bank where the bird is singing.
The thick canopy and the white jasmine together summon us!

Mallika: Beneath the thick canopy
where the white jasmine and the rose unite,
on the flowering bank that laughs in the morning light,
come, let us go down together!
Let us slip softly into the water,
and let us follow the swift current of its delightful waves;
in the foaming water, with a lazy hand, let us reach the bank
where the stream is stilled and the bird is singing!
Beneath the thick canopy, beneath the white jasmine,
ah! Let us go down together!

Lakmé: But I do not know what sudden fear takes hold of me;
when my father goes alone to their accursed city, I tremble
with fright!

Mallika: So that the God Ganesa may protect him,
let us go to the pool where the snowy-winged
swans love to play,
and there gather blue lotus-flowers.

Lakmé: Yes, with the snowy-winged swans,
let us go and gather blue lotus-flowers.

Lakmé/Mallika: Beneath the thick canopy, etc.

- Edmond Gondinet and Philippe Gille
- Translation by Roger Nichols

Ivano Alvaro

Don Carlo: In vain, Alvaro, do you hide from the world
and make your hypocritical robes a cloak
for your crimes.

My hatred and the thirst for vengeance
pointed out the way to this cloister
where you've hidden;
no one can keep us apart;
blood, your blood alone can wipe away the outrage
that stains my honor; and I have sworn to
God to spill it all.

Don Alvaro: Brother.

Don Carlo: Look, and recognize me.

Don Alvaro: Don Carlo! You are still alive!

Don Carlo: For five years I've been on your track.
at last I have found you.

By blood alone can infamy
and crime be blotted out.

That I shall punish you
is written in the book of Fate.

You used to be a brave man, monk,
you have no weapon now,
so before I spill your blood,
choose, for I have brought two swords.

Don Alvaro: I have lived in the world, I understand.

Now this robe, this monastery tells you
that I have made amends for my faults.

Ah! An end to bloodshed!

Leave me alone.

Don Carlo: You cannot placate my rage like this
with your damned and lying words.

Pick up your sword, you black guard.

Get down to fighting with me.

Don Alvaro: I love her still, and if she loves me,
my heart has no other wish.

If my remorse, if even tears
do not speak to you in my favor,
I will do what none has ever seen,
I prostrate myself at your feet.

Don Carlo: Ah, by this act you have proved
what ignoble stock you come from.

Don Alvaro: My lineage is as bright as jewels.

Don Carlo: Your blood has a mulatto tinge to it.

Don Alvaro: You lie in your throat.
Give me a sword! A sword. Lay on!

Don Carlo: At last!

Don Alvaro: No, no! The devil shall not get the
better of me. Get away from me!

Don Carlo: Do you think you can make a fool of me?

Don Alvaro: Go!

Don Carlo: If you haven't courage to measure swords with me
now, you coward, I'll dedicate you to dishonor.

Don Alvaro: You've sealed your death warrant!

Wrath shall at last be satisfied
and you shall be consigned to hell.

Don Carlo: To the death for both.

Wrath shall at last be satisfied
and you shall be consigned to hell.

Soave sia il vento

Fair be the breeze

And calm the seas,

May earth, fire, water, air,

Kindly answer this our prayer.

- Lorenzo Da Ponte

- Translation by John Felix

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. A high-fidelity CD recording of the performance may be ordered. An order form will be available following the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

You are invited to attend the upcoming events of the
LSM Concert & Recital Series:

**Faculty Artist Recital:
Praetorius Brass Quintet**
Noble Recital Hall
Luther College
Thursday, July 12, 2012
7:30 p.m.

Student Recital
Noble Recital Hall
Luther College
Friday, July 13, 2012
7:30 p.m.

Bach Cantata Worship
Center for Faith and Life
Luther College
Sunday, July 15, 2012
10:15 a.m.

For the most current schedule and an updated list of performers,
visit our website at www.lutheransummermusic.org.

**LUTHERAN
MUSIC
PROGRAM** HOME OF THE
LUTHERAN SUMMER MUSIC ACADEMY & FESTIVAL

LSM Concert & Recital Series

Praetorius Brass Quintet

Noble Recital Hall
Luther College
Thursday, July 12, 2012
7:30 p.m.

This recital is sponsored in full by Matt and Heather (Groerich) McDermott

Four English Madrigals

arr. Stephanie Frye

Oft Have I Vowed

John Wilbye
(1574-1638)

Mother, I Will Have a Husband

Thomas Vautor
(1579-1620)

Come, Woeful Orpheus

William Byrd
(1539-1623)

Flora Gave Me the Fairest Flowers

John Wilbye
(1574-1638)

Prelude and Fugue in G Major ("The Great")

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

transc. David Baldwin

Private Music

Dave Douglas
(b. 1963)

J= 66

Thoughtful

Armenian Scenes

Aleksandr Arutiunian
(1920-2012)

Morning Song

Drinking Song

Song of Grief

Wedding Procession

A Child is Born

Thad Jones
(1923-1986)
arr. John Stevens

That's a Plenty

Lew Pollack
(1895-1946)
arr. Jack Gale

Praetorius Brass Quintet

Ashley Hall, *trumpet*

Martin Hodel, *trumpet*

Bruce Atwell, *horn*

Dylan Chmura-Moore, *trombone*

Stephanie Frye, *tuba*

with

Meggie Aube, *percussion*

We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance. A high-fidelity CD recording of the performance may be ordered. An order form will be available following the performance. Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.

You are invited to attend the upcoming events of the
LSM Concert & Recital Series:

Student Recital

Noble Recital Hall
Luther College
Friday, July 13, 2012
7:30 p.m.

Bach Cantata Worship

Center for Faith and Life
Luther College
Sunday, July 15, 2012
10:15 a.m.

Faculty Artist Recital

Noble Recital Hall
Luther College
Sunday, July 15, 2012
7:30 p.m.

For the most current schedule and an updated list of performers,
visit our website at www.luthersummermusic.org.

LUTHERAN MUSIC PROGRAM

HOME OF THE
LUTHERAN SUMMER MUSIC ACADEMY & FESTIVAL

LSM Concert & Recital Series Student Recital

Friday, July 13, 2012 at 7:30 p.m.
Noble Recital Hall, Luther College

Mache dich, mein Herze, rein from *St. Matthew Passion, BWV 244*

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Aniello Barone, baritone
Cheryl Lemmons, piano

Sonate ("Fis moll")

Allegro vivace

Molto adagio espressivo

Vivace

Giorgio Antonioti
(1692-1776)
arr. Alfred Moffat

Antonio Patrick, trombone

Partita No. 3 in E Major, BWV 1006

Gavotte en Rondeau

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Shannon Taylor, violin

Where'er you walk from *Semele, HWV 58*

George Frideric Handel
(1685-1759)

Matthew Lydick, tenor
Suzanne Torkelson, piano

Vedrai, carino from *Don Giovanni, K. 527*

Wolfgang Amadeus Mozart
(1756-1791)

Anika Hodel, soprano
Cheryl Lemmons, piano

Partita No. 2 in D Minor, BWV 1004

Allemanda

Johann Sebastian Bach
(1685-1750)

Eva Peterson, violin

Etude in A-flat Major, Op. 25, No. 1 ("Aeolian Harp")

Frédéric Chopin
(1810-1849)

Joshua Mundinger, piano

Kol Nidrei, Op. 47

Max Bruch
(1838-1920)
arr. H. Heale

Nate Carpenter, cello
Cheryl Lemmons, piano

O mio babbino caro from *Gianni Schicchi*

Giacomo Puccini
(1858-1924)

Isabel Nord, soprano
Cheryl Lemmons, piano

Golliwog's Cakewalk from *The Children's Corner*

Claude Debussy
(1862-1918)

Chelsea Storms, piano

Violin Concerto, Op.14
Presto

Samuel Barber
(1910-1981)

Nathan Bieber, violin
Cole Burger, piano

Yellow After The Rain

Mitchell Peters
(b. 1935)

Colin Tobin, marimba

*We ask that all members of the audience refrain from photographing or recording the performance.
A high-fidelity CD recording of the performance may be ordered. An order form will be available following the performance.
Please be sure that all cell phones, beepers, alarms, and similar devices are turned off.*

Faculty Artist Recital

Noble Recital Hall
Luther College
Sunday, July 15, 2012
7:30 p.m.

Student Chamber Recital

Center for Faith and Life
Luther College
Monday, July 16, 2012
7:30 p.m.

For the most current schedule and an updated list of performers,
visit our website at www.lutheransummermusic.org.